

The Blind Man Who Did Not Want to See Titanic by Teemu Nikki

泰穆·尼基《尋情遇着鐵達尼》

免費現場放映 In-venue Free Screening

11 / 1 六 SAT
3:00 PM

大館洗衣場石階
Laundry Steps, Tai Kwun

12 / 1 日 SUN
3:00 PM

語言 Language 芬蘭語 Finnish
長度 Duration 85 分鐘 minutes

設中英文字幕、粵語配音、粵語口述影像及語音場刊
Subtitles in Chinese and English, dubbing in Cantonese,
audio description in Cantonese, house programme in audio format

 請勿擅自攝影、錄音或錄影。
Unauthorised photography or recording
of any kind is strictly prohibited.



免費網上放映
Free Online Screening

「無限亮」網站播放
screening on No Limits website

24 / 3 — MON

 請勿使用任何相機、智能手機及任何錄音儀器對節目內容進行拍攝、錄音及螢幕截圖。
Any type of screen recording or filming with a camera, smartphone or other recording device is strictly prohibited.

19 / 5 — MON

設中英文通達字幕、粵語及英語配音、粵語及英語口述影像、語音場刊
Subtitles and accessible captions in Chinese and English, dubbing in Cantonese and English, audio description in Cantonese and English; house programme in audio format





誰沒看過經典電影《鐵達尼號》？雅哥是個電影迷，尤其喜歡約翰·霍華·卡本特的作品，但他的影碟只放在書架上塵封……他因病失去視力，看電影只餘朦朧光影；他又因多發性硬化症導致下半身神經癱瘓，只能以輪椅代步，絕少外出。他常在夢裏憶記從前以一雙腿跑步的時光。

「你又跑步嗎？」從夢中醒來，雅哥每天最快樂的一刻，是聽到來自電話另一端的聲音——他的網上女友思麗帕。二人相隔異地，素未謀面，卻如電影《觸不到的她》的情節般相愛。另一方的思麗帕也帶病在身，彼此以聲音傾訴，互相療傷。原來雅哥從未看過《鐵達尼號》，不相信商業電影中世俗的浪漫，但仍然深信世間有真愛。

「你是傑克還是露絲？」他問思麗帕。「我是鐵達尼號。」思麗帕回答。

思麗帕的健康每況愈下，雅哥驚覺時間不等人，要珍惜眼前人。不過是兩程的士加一趟火車的距離吧！他鼓起勇氣踏出家門，怎料世途險惡，心懷不軌的人向着看不見、走不動的他下手。危難當前，雅哥卻不忘以幽默和自嘲應對，期盼壞人也有憐憫之心，眷顧有情人……

影片從雅哥的視覺及觀感出發，鏡頭只聚焦於他，其餘背景、路人及景物全失焦，模糊得使人不安。恍如實時的剪接，讓觀眾如親身且同步經歷他的遭遇，只能憑環境及聲音想像周遭險境。「沉浸式」的觀影體驗，讓觀眾感受視障人士所經歷的一分一秒。

恐懼當前，要前行還是後退？鐵達尼號沉船見證患難中盛放的愛情，雅哥背包裏的《鐵達尼號》影碟又能否送抵思麗帕手上？電影彷彿變成了另一個《鐵達尼號》式的愛情故事……

May the heavens watch over those in love

Who hasn't seen the classic film "Titanic"? Jaako is a film fanatic, especially fond of John Carpenter's works. But his DVD collection remains on the bookshelf, gathering dust... After losing his sight to illness, watching movies is reduced to glimmers of light and shadow. The addition of multiple sclerosis has also caused paralysis in his lower body, confining him to a wheelchair and limiting his ability to go out. In his dreams, he often reminisces about his love for running using his legs.

"Were you running?" Waking up from his dreams, the happiest moments of Jaako's days come from the voice on the other end of the phone—his online girlfriend Sirpa. Jaako and Sirpa live in different places and have never met in real life. But their love is as deep as in the film "Her" as they confide in and heal each other through their voices. On the other hand, Sirpa is also battling her own illness. As it turns out, Jaako has never seen "Titanic." He doesn't believe in conventional romance conjured by commercial films, yet he remains steadfast in true love in the real world.

"Are you Jack or Rose?" Jaako asks Sirpa. "I am the Titanic," she replies.

As Sirpa's condition deteriorates, Jaako

realises that time is running out. He must seize the moment and cherish the one he loves the most. All he can do is gather his courage and venture out of his home to meet Sirpa. After all, it's only two taxis and one train ride away! But the outside world is full of unexpected dangers. Those with bad intentions take advantage of his lack of sight and mobility. However, Jaako chooses to confront these threats with humour and self-deprecation, hoping that the villains might have a heart and spare those in love.

This film unfolds from Jaako's perspective, with the camera solely focusing on him, leaving the background, passers-by and surroundings out of focus. It is as if the film is being edited in real time, and the audience can experience Jaako's encounters, relying on the sounds of his surroundings to imagine the dangers around him. This immersive viewing experience also enables the audience to feel every moment of a person with visual impairment.

Do we move forward or retreat in the face of fear? The sunken Titanic witnesses the blossoming of love amid disaster. Will the "Titanic" DVD in Jaako's backpack make it to Sirpa? This film seems to transform into a love story akin to "Titanic".



Director's Note

如果不能看見別人的臉，你還能信任他們嗎？

一天，已有二十多年沒有碰面的舊戰友彼得突然聯絡我。當年在軍校結業派對上，我們一起參與過一場戲劇表演。他在通信中，說一直有關注我的事業發展，回憶當年笑說，我總是喋喋不休地說要當上電影導演，而他的夢想是當上演員。二十四年後，他已畢業於戲劇學院，當上專業演員，但後來被診斷出患有攻擊性極強的多發性硬化症，嚴重程度使他失去視力，以及要用輪椅生活。

我起初感到震驚，但很快便問彼得是否仍然想要繼續演戲。他承認這仍是他的夢想，於是我答應為他在一部電影中寫一個適合他的角色。我與失明和依靠輪椅生活的彼得共同創造這個角色。雖然主角與彼得有相同的疾病，但劇本卻是虛構的。

作為說故事的人，我熱衷於尋找新的角度。在彼得的協助下，我找到了作為不同能力人士的視角，並為觀眾呈現一種真切感受失明的電影體驗。整部電影採用特寫鏡頭拍攝，主角周遭的世界模糊不清且失焦，他的臉和一雙手就是整部電影的舞台。觀看時，作為觀眾的你只能相信自己的耳朵——如果不能看見別人的臉，你還能信任他們嗎？

至於為甚麼失明男子不想看《鐵達尼號》呢？事實上我也沒看過，但當你看完這部電影，便會恍然大悟。

If you can't see people's faces, can you still trust them?

One day, my old army buddy Petri contacted me out of the blue. I had not heard from him in over two decades. But back in the day, we acted in the same theatre play at the closing party of our officer class. In his message, Petri told me that he had followed my career. He laughed, recalling how even back then, I barked about becoming a film director and that his dream job was acting. 24 years later, Petri has graduated from Theatre Academy and made his living as a professional actor until he was diagnosed with multiple sclerosis. His condition is unusually aggressive, and he is now blind and tied to a wheelchair.

I was shocked at first, but I soon asked Petri if he still wanted to act. He admitted that it was still his dream, and I promised to write a role for him in a film. I wanted to work with Petri, an actor who happens to have visual impairment

and is bound to a wheelchair. Our main character has the same disease as Petri, but the script is fictional.

As a storyteller, I am obsessed with finding new angles. With Petri's help, I discover the perspectives of the blind and disabled person. I have not seen a single shot from a blind person's perspective. I want to give the audience a cinematic experience about how it feels to have visual impairment. The whole film is shot with close-ups. The world surrounding our main character is blurry and soft, his face and hands act as the stage of this film. When you watch it, you must trust your ears. Can you rely on people if you cannot see their faces?

Why didn't the blind man want to watch "Titanic"? I haven't seen it either. That becomes clear when you watch our movie.

導演及編劇 Director & Screenplay

泰穆·尼基

Teemu Nikki

來自芬蘭的泰穆·尼基是一位屢獲殊榮的自學電影導演、編劇與監製。他的首部長片《死於安樂》（2017年）在全球多個電影節中獲得肯定，並獲選代表芬蘭角逐2019年奧斯卡最佳外語片。他的第三部長片《尋情遇着鐵達尼》（2021年）在同年威尼斯電影節獲觀眾選票獎。尼基也曾為多部短片與電視劇擔綱編劇及導演。他與監製亞尼·珀瑟一起經營活着製作公司（It's Alive Films），是芬蘭最活躍的電影公司之一。他的電影風格親善近人，同時毫無保留地諷刺政治與人性。

Award-winning Finnish filmmaker Teemu Nikki is a self-taught director, screenwriter and producer. His first feature film, *Euthanizer* (2017), won recognition at festivals around the world, and was selected as the official Finnish entry for the 2019 Academy Awards. His third feature film, **The Blind Man Who Did Not Want to See Titanic** (2021), won the Orizzonti Extra Audience Award at the 2021 Venice Film Festival. Nikki has also written and directed numerous short films and TV series. Together with producer Jani Pösö, he runs It's Alive Films, one of the most active production companies in Finland. Nikki's style is best described as a good-willed yet unapologetic political satire of humanity.



導演及編劇 Director & Screenplay

泰穆·尼基 Teemu Nikki

監製 Produced by

亞尼·珀瑟 Jani Pösö
 泰穆·尼基 Teemu Nikki
 彼得里·波伊科萊寧 Petri Poikolainen
 瑪爾亞娜·邁亞拉 Marjaana Maijala
 薩穆利·賈斯基奧 Samuli Jaskio
 拉米·魯西寧 Rami Rusinen
 漢娜邁亞尼康得 Hannamaija Nikander
 馬蒂·翁尼斯馬 Matti Onnismaa

攝影指導 Director of Photography

薩麗·阿爾托寧 Sari Aaltonen F.S.C.

剪接 Editing

尤西·桑杜 Jussi Sandhu

聲音設計 Sound design

薩米·基斯基 Sami Kiiski
 海基·科斯 Heikki Kossi

前期錄音混音師 Pre-recording mixer

彼得·艾巴治臣 Peter Albrechtsen

聯合製作人 Co-producers

帕西·哈基奧 Pasi Hakkio
 妮娜·維爾塔寧 Niina Virtanen